

MS Manual mula cepat

EN Quick start manual

VI Hướng dẫn nhanh

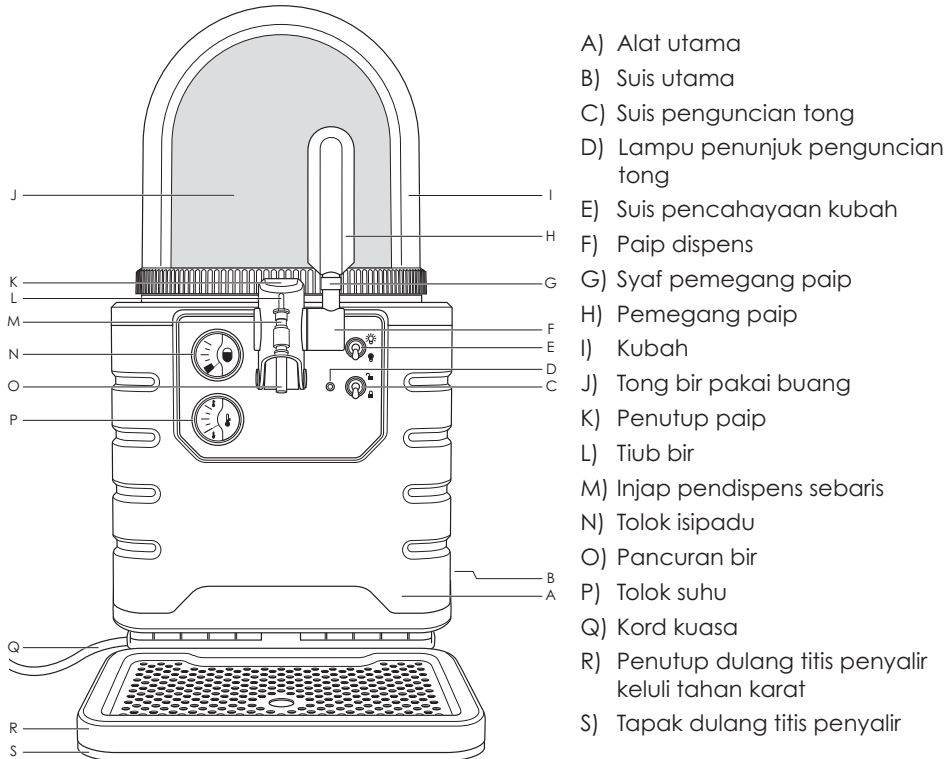


BLADE[®]
BREWLOCK[®]COUNTERTOP
DRAUGHT SYSTEM



Alat

Alat/Unsur pengendalian



Skop penghantaran

- Alat sistem alir bebas permukaan kaunter Blade® untuk tong bir pakai buang Blade®
- Kubah telus
- Syaf pemegang paip
- Pemegang paip
- Alat untuk pemasangan syaf pemegang paip
- Dulang titis penyalir boleh tanggal dengan penutup dulang titis penyalir keluli tahan karat
- Panduan pengguna

Anda akan mendapati nombor hotline perkhidmatan untuk negara anda dan manual utama penuh di laman web: **www.blade.shop**

1 Keselamatan

Bahagian ini mengandungi arahan-arahan keselamatan penting bagi pengendalian alat sistem alir bebas permukaan kaunter Blade®. Alat ini mematuhi peraturan-peraturan keselamatan yang ditetapkan. Penggunaan yang tidak wajar bagaimanapun boleh menyebabkan kecederaan peribadi dan/atau kerosakan alat.

1.1 Bahaya arus elektrik!

Bahaya kepada nyawa dengan arus elektrik! Sentuhan dengan wayar hidup atau komponen-komponennya boleh membawa kepada kecederaan serius atau bahkan kematian!

Perhatikan langkah-langkah keselamatan berikut untuk mengelakkan kejutan elektrik:

- ▶ Jika kord bekalan rosak, ia mesti digantikan dengan kord atau pemasangan khas yang boleh didapati daripada pembuat atau ejen perkhidmatannya!
- ▶ Jangan buka perumah alat. Bahaya kejutan elektrik jika sambungan hidup disentuh dan/atau konfigurasi elektrik dan mekanikal diubah.
- ▶ Voltan sumber kuasa mestilah sama seperti yang dinyatakan di plat pengkadaran!
- ▶ Sebelum digunakan semak bahawa alat berfungsi dengan betul!
Alat tidak boleh digunakan jika:
 - kord kuasa rosak
 - alat yang menunjukkan kerosakan yang ketara
 - alat telah terjatuh
- ▶ Sambungkan alat hanya kepada arus ulang-alik (AC) dan ke soket dengan sambungan pembumian. Jauhkan kord dari kawasan panas dan lembap!
- ▶ Hanya masukkan palam sesalur apabila alat dimatikan!
- ▶ Jangan gunakan alat ini berhampiran dengan tab mandi, pancuran, besen atau bekas lain yang mengandungi air. 
- ▶ Jika alat jatuh ke dalam air, cabut palam dengan segera.
Dalam apa jua keadaan jangan masukkan ke dalam air apabila alat masih disambungkan kepada bekalan kuasa!
- ▶ Pemasangan alat perlindungan arus yang rosak dengan arus pecah terkadar menawarkan keselamatan tambahan dengan memastikannya tidak akan melebihi 30 mA dalam pemasangan di rumah. Biarkan juruelektrik pemasangan memberi nasihat kepada anda!
- ▶ Jika alat tidak berfungsi dengan baik dan sebelum pembersihan cabut palam dari sesalur kuasa.

- ▶ Melindungi alat daripada pengaruh iklim seperti kelembapan atau cahaya matahari langsung. Alat ini tidak diluluskan untuk digunakan di luar rumah.

1.2 Langkah-langkah keselamatan asas

Perhatikan maklumat keselamatan berikut bagi penanganan alat demi mengelakkan kerosakan bahan dan/atau kecederaan peribadi:

- ▶ Pembaikan alat hanya boleh dilakukan oleh seorang juruteknik terlatih atau orang yang diberi kuasa. Pembaikan yang tidak berkelayakan boleh membawa kepada bahaya yang besar kepada pengguna. Hal ini juga akan membatalkan jaminan ini.
- ▶ Hanya juruteknik terlatih dan diperakui harus membaiki alat ini. Alat ini hanya boleh dipasang di lokasi di mana penggunaan dan penyelenggaraannya adalah terhad kepada kakitangan terlatih.
- ▶ Jangan gunakan peralatan elektrik di dalam kawasan penyejukan alat.
- ▶ Jangan simpan bahan letupan seperti tin aerosol dengan bahan dorong mudah terbakar dalam alat ini.
- ▶ Alat ini tidak bertujuan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) kekurangan keupayaan fizikal, deria atau mental, atau kekurangan pengalaman dan pengetahuan. Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan alat ini.
- ▶ Alat ini dirancang untuk digunakan dalam aplikasi perdagangan tertutup seperti:
 - oleh kakitangan profesional dalam persekitaran komersial
 - bar dan restoran
 - oleh klien di hotel, motel dan persekitaran penginapan yang lain
 - persekitaran jenis penginapan & sarapan (b&b)
- ▶ Jangan gunakan jet air untuk pembersihan. Alat ini tidak sesuai untuk pemasangan di kawasan di mana jet air boleh digunakan.
- ▶ Anda boleh membersihkan alat anda dengan kain sedikit lembap dan keringkannya dengan kain kering yang lembut. Jangan gunakan agen pembersih yang tajam atau kasar.
- ▶ Alat ini perlu diletakkan di dalam kedudukan mendatar. Jangan letakkan mesin ini di bawah sinaran cahaya matahari langsung atau berhampiran sumber haba atau di bawah hujan.
- ▶ Jangan bersihkan alat atau aksesori dalam mesin basuh pinggan.
- ▶ Dalam usaha untuk mengambil alih operasi bebas kerosakan, suhu ambien harus antara 10°C dan 38°C dan dengan maksimum rH sebanyak 75%.
- ▶ Selepas mengeluarkan mesin dari bungkusan alat atau dalam kes menukar palam atau kesengetan alat, tunggu selama 8 jam sebelum menghidupkan alat semula.

Perhatikan maklumat keselamatan berikut untuk pengendalian selamat tong pakai buang bagi mengelakkan kerosakan bahan dan/atau kecederaan peribadi:

- ▶ Pastikan bahawa tidak ada sebarang tanda-tanda kerosakan luaran pada tong.
- ▶ JANGAN goncang tong. Tong mempunyai sedikit tekanan lampau. Sila kendalikan dengan berhati-hati!

2 Data teknikal

Nama produk	Sistem Pendispensan Bir
No. Pesanan	9930
Voltan pengendalian	220-240 V~
Penggunaan kuasa	kira-kira 70 W / 50 Hz
Dimensi lengkap	590 mm x 290 mm x 471 mm (T x L x D)
Berat tanpa tong	kira-kira 17.6 kg
Berat dengan tong	< 26 kg
Tahap tekanan bunyi (LpA)	< 70 dB(A)
Tekanan kerja	1.3 - 1.5 bar
Bahan pendingin (jenis dan kuantiti)	R600A; 11 g
Kelas iklim	7
Penarafan I.P.	Hanya untuk penggunaan dalam rumah (IPXO)

3 Pelupusan



Simbol ini yang ada pada produk, arahan pengendalian atau bungkusan menunjukkan bahawa produk ini tidak harus dilupuskan seperti sampah rumah yang biasa selepas akhir hayat perkhidmatannya. Pelupusan alat ini menurut Arahan EC 2012/19/EC (Sisa Elektrik dan Peralatan Elektronik). Sekiranya anda mempunyai sebarang pertanyaan, sila hubungi pihak berkuasa tempatan yang bertanggungjawab untuk pelupusan sisa.

Bahan-bahan ini boleh dikitar semula mengikut tanda-tandanya. Kitaran semula yang betul dan pelupusan alat dan bahan-bahannya selepas akhir hayat perkhidmatannya memberi sumbangan besar kepada perlindungan alam sekitar kita.

4 Pematuhan CE

Produk ini mematuhi Arahan Voltan Rendah 2014/35/EU, Arahan Jentera 2006/42/EC dan Arahan EMC 2014/30/EU.

MS

EN

5 Aksesori

Kubah telus

Syaf pemegang paip

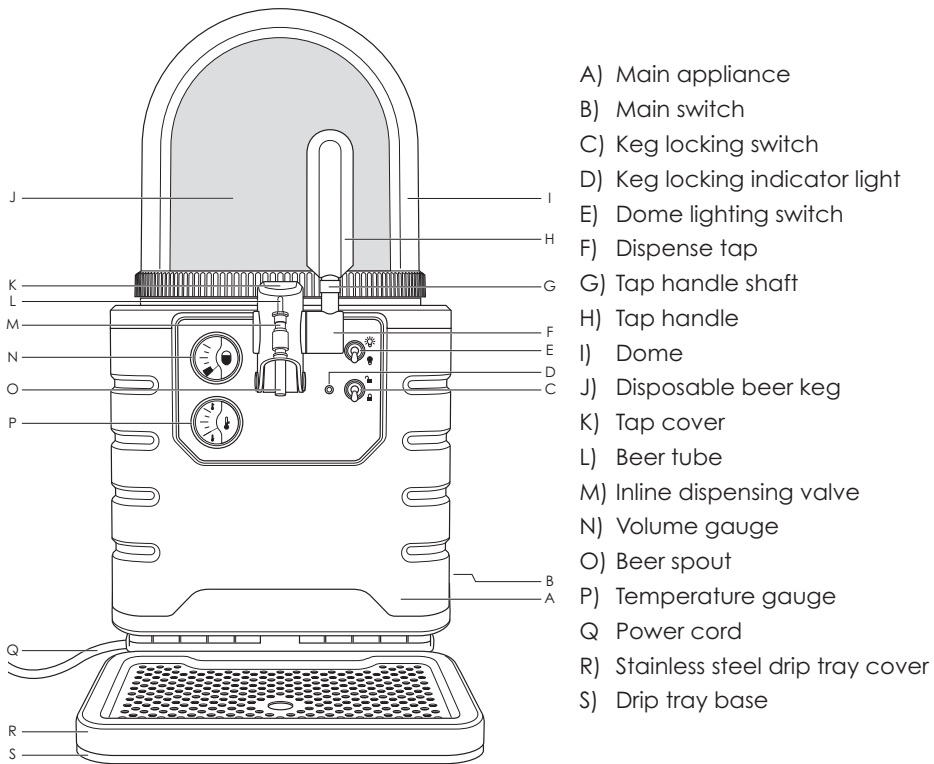
Pemegang paip

Alat untuk pemasangan syaf pemegang paip

Dulang titis penyalir boleh tanggal dengan penutup dulang titis penyalir keluli tahan karat

Appliance

Appliance-/operating elements



Scope of delivery

- Blade® countertop draught system appliance for Blade® disposable beer kegs
- Transparent dome
- Tap handle shaft
- Tap handle
- Tool for mounting the tap handle shaft
- Removable drip tray with stainless steel drip tray cover
- User manual

You will find the service hotline number for your country and the full main manual on the website: **www.blade.shop**

EN

1 Safety

This section contains important safety instructions for handling Blade® countertop draught system appliance. This appliance complies with the prescribed safety regulations. Improper use can however result in personal injury and/or appliance damage.

1.1 Danger of electric current!

Danger to life by electric current! Contact with live wires or components could lead to serious injury or even death!

Observe the following safety precautions to avoid electric shocks:

- ▶ If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent!
 - ▶ Do not open the housing of the appliance. Danger of electric shock if live connections are touched and/or the electrical and mechanical configuration is changed.
 - ▶ The voltage of the power source must be the same as specified on the rating plate!
 - ▶ Before use check that the appliance functions properly!
- The appliance should not be used if:
- the power cord is damaged
 - the appliance shows noticeable damage
 - the appliance has been dropped
- ▶ Connect the appliance only to AC current and to a socket with earthing contact. Keep the cord away from hot and damp areas!
 - ▶ Only insert the mains plug when the appliance is switched off!
 - ▶ Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water. 
 - ▶ If the appliance falls into water, remove the mains plug immediately. Under no circumstances reach into the water when the appliance is still connected to the power supply!
 - ▶ The installation of a faulty current protective appliance with a rated breaking current offers you additional safety by ensuring that 30 mA will not be exceeded in the house installation. Let your installation electrician advise you!
 - ▶ If the appliance does not function properly and before cleaning remove the plug from the mains.
 - ▶ Protect the appliance against climatic influences such as damp or direct sunlight. The appliance is not approved for use outdoors.

1.2 Fundamental safety precautions

Observe the following safety information for safe handling of the appliance in order to prevent material damage and/or personal injury:

- ▶ Repairs to the appliance must only be carried out by a trained technician or authorized person. Unqualified repairs can lead to considerable danger for the user. They will also void the warranty.
- ▶ Only trained and certified technicians should service this appliance. The appliance is only to be installed in locations where its use and maintenance is restricted to trained personnel.
- ▶ Do not use electrical appliances inside the cooling area of the appliance.
- ▶ Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- ▶ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ This appliance is intended to be used in commercial indoor applications such as:
 - by professional staff in commercial environments
 - bars and restaurants
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments
 - bed and breakfast type of environments
- ▶ Do not use a water jet for cleaning. The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- ▶ You can clean your appliance with a slightly damp cloth and dry it with a soft dry cloth. Do not use sharp or abrasive cleaning agents.
- ▶ The appliance has to be placed in a horizontal position. Do not place the machine in direct sunlight or near a source of heat or under rain.
- ▶ Do not clean the appliance or accessories in a dish washer.
- ▶ In order to assume a fault-free operation, the ambient temperature should be between 10°C and 38°C and with a maximum rH of 75%.
- ▶ After unpacking the appliance or in case of plug changing or appliance tilting, wait for 8 hours before turning the appliance on.

Observe the following safety information for safe handling of the disposable keg in order to prevent material damage and/or personal injury:

- ▶ Ensure that there are no signs of any external damage on the keg.
- ▶ Do NOT shake the keg. The keg has a slight overpressure. Please handle it with care!

2 Technical data

EN

Designation	Beer Dispensing System
Order No.	9930
Operating voltage	220-240 V~
Power consumption	approx. 70 W / 50 Hz
Complete dimensions	590 mm x 290 mm x 471 mm (H x W x D)
Weight without keg	approx. 17.6 kg
Weight with keg	< 26 kg
Sound pressure level (LpA)	< 70 dB(A)
Working pressure	1,3 - 1,5 bar
Coolant (type and quantity)	R600A; 11 g
Climate class	7
I.P. rating	For indoor use only (IPX0)

3 Disposal



This symbol on the product, the operating instructions or the packaging indicate that this product must not be disposed of as normal household refuse after the end of its service life. Dispose of the appliance in accordance with the EC Directive 2012/19/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment). Should you have any questions, please contact the local authority responsible for waste disposal.

The materials can be recycled in accordance with their markings. Proper recycling and disposal of the appliance and its materials after the end of its service life makes a major contribution to the protection of our environment.

4 CE compliance

This product complies with the Low Voltage directive 2014/35/EU, the machinery directive 2006/42/EC and the EMC directive 2014/30/EU.

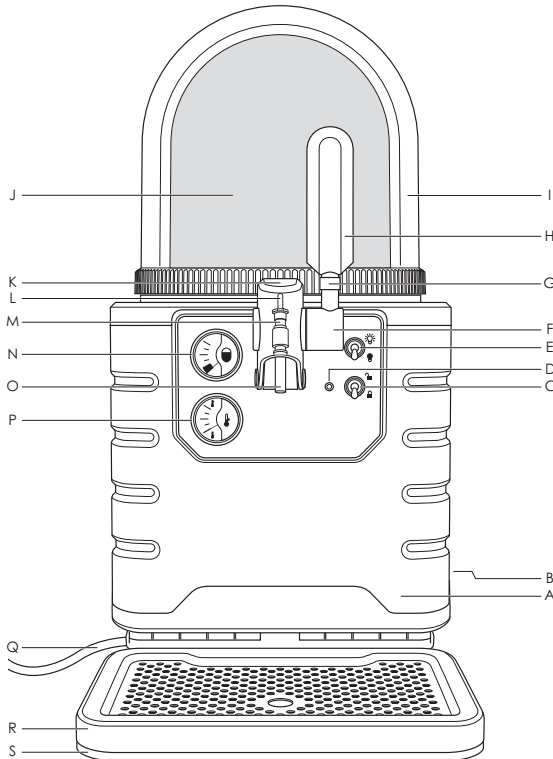
5 Accessories

Transparent dome
Tap handle shaft
Tap handle
Tool for mounting the tap handle shaft
Removable drip tray with stainless steel drip tray cover

Thiết bị

Thiết bị-/oộ phận vận hành

VI



- A) Thiết bị chính
- B) Công tắc chính
- C) Công tắc khóa bom
- D) Đèn báo khóa bom
- E) Công tắc đèn nắp
- F) Vòi dẫn bia
- G) Cổ cần
- H) Cần gạt
- I) Vòm
- J) Bom bia dùng một lần
- K) Nắp vòi
- L) Ống dẫn bia
- M) Van phân phối trực tiếp
- N) Cảm biến dung tích
- O) Miệng rót bia
- P) Cảm biến nhiệt
- Q) Dây nguồn
- R) Mặt nạ khay hứng thép không gỉ
- S) Khay hứng

Phạm vi giao hàng

- Blade® hệ thống rót bia để bàn cho bom bia dùng một lần Blade®
- Nắp trong suốt
- Cổ cần gạt
- Cần gạt
- Dụng cụ lắp cổ cần gạt
- Khay hứng tháo lắp được với mặt nạ bằng thép không gỉ
- Hướng dẫn sử dụng

Quý vị có thể thấy số hotline hỗ trợ theo từng quốc gia và hướng dẫn sử dụng đầy đủ tại trang web: **www.blade.shop**

1 An toàn

Mục này chứa hướng dẫn sử dụng an toàn thiết bị rút bia để bàn của Blade®. Thiết bị này tuân thủ các quy định an toàn hiện hành. Sử dụng không đúng cách có thể gây thương tích hoặc hư hỏng thiết bị.

VI

1.1 Dòng điện nguy hiểm!

Dòng điện nguy hiểm chết người! Tiếp xúc trực tiếp với dây điện hoặc các bộ phận có thể gây thương tích hoặc tai nạn chết người!

Tuân thủ các biện pháp phòng ngừa sau để tránh bị điện giật:

- ▶ Nếu dây nguồn bị hỏng, cần thay thế bằng dây nguồn đặc biệt hoặc dây tương tự chính hãng hoặc từ trung tâm dịch vụ!
- ▶ Không tháo vỏ thiết bị. Tiếp xúc các kết nối có điện hoặc thay đổi cấu hình cơ và/ hoặc điện có thể bị giật điện.
- ▶ Điện áp nguồn phải bằng điện áp định mức!
- ▶ Kiểm tra chức năng của thiết bị trước khi dùng!

Không nên sử dụng thiết bị nếu:

- dây nguồn bị hỏng
- thiết bị có dấu hiệu hư hỏng
- thiết bị đã bị rơi
- ▶ Chỉ kết nối thiết bị vào ổ điện xoay chiều tiếp xúc với mặt đất. Giữ dây điện xa khu vực nóng và ẩm!
- ▶ Chỉ cắm phích điện khi thiết bị đã được tắt!
- ▶ Không sử dụng thiết bị này gần bồn tắm, vòi sen, bồn chứa hoặc các thiết bị có chứa nước khác. 
- ▶ Nếu thiết bị rơi xuống nước, rút phích cắm ra ngay lập tức. Trong mọi trường hợp không được tiếp xúc với nước khi thiết bị đang chạy!
- ▶ Lắp đặt thiết bị chống quá tải điện trong nhà với cường độ ngắt mạch ở mức 30 mA để đảm bảo an toàn. Tham khảo thợ lắp đặt thiết bị điện của quý vị!
- ▶ Rút phích cắm điện khi thiết bị không chạy ổn định và trước khi vệ sinh.
- ▶ Tránh để thiết bị trực tiếp dưới ánh nắng hoặc nguồn ẩm. Không sử dụng thiết bị ngoài trời.

1.2 Các biện pháp để phòng cơ bản

Tuân thủ các thông tin an toàn dưới đây tránh gây hư hỏng về vật chất hoặc bị thương:

VI

- ▶ Việc sửa chữa thiết bị phải do kỹ thuật viên được đào tạo hoặc người được ủy quyền. Sửa chữa không đúng cách có thể gây nguy hiểm cho người sử dụng. Việc này cũng khiến thiết bị mất bảo hành.
- ▶ Chỉ kỹ thuật viên được đào tạo và được cấp chứng chỉ mới được phép sửa chữa thiết bị. Chỉ nên lắp đặt thiết bị ở khu vực sử dụng trực tiếp và chỉ nhân viên đã qua đào tạo mới được bảo trì thiết bị.
- ▶ Không sử dụng thiết bị điện bên trong khu vực làm mát của thiết bị.
- ▶ Không để chất nổ hay bình xịt chứa chất lỏng dễ cháy trong thiết bị.
- ▶ Không được phép để những người bị khuyết tật về hình thể, cảm giác hoặc tâm thần (bao gồm cả trẻ em) hoặc người thiếu kiên nhẫn, kinh nghiệm sử dụng thiết bị này. Giám sát, không để trẻ em chơi với thiết bị.
- ▶ Thiết bị được thiết kế để sử dụng trong nhà cho mục đích thương mại như:
 - bởi nhân viên chuyên nghiệp trong môi trường thương mại
 - trong các nhà hàng và quán bar
 - sử dụng trong khách sạn, nhà nghỉ và các loại hình cư trú khác
 - các loại hình phục vụ ngủ đêm và ăn sáng
- ▶ Không sử dụng tia nước để vệ sinh. Không lắp đặt thiết bị ở khu vực có sử dụng tia nước.
- ▶ Bạn có thể vệ sinh thiết bị bằng vải ẩm và lau khô bằng vải mềm. Không sử dụng chất làm sạch mạnh hoặc có tính ăn mòn.
- ▶ Không để thiết bị nằm ngang. Không để thiết bị trực tiếp dưới ánh nắng, gần nguồn nhiệt hoặc dưới mưa.
- ▶ Không vệ sinh thiết bị hoặc các phụ kiện bằng máy rửa bát.
- ▶ Để đảm bảo thiết bị vận hành chính xác, nhiệt độ môi trường nên ở ngưỡng 10°C - 38°C và độ ẩm tương đối tối đa 75%.
- ▶ Sau khi mở hộp, để ổ cắm hoặc trong trường hợp máy bị nghiêng, chờ 8 tiếng trước khi bật thiết bị.

Tuân thủ các thông tin an toàn về bom bia dùng một lần tránh gây thiệt hại về vật chất hoặc thương tích:

- ▶ Đảm bảo không có bất kì dấu hiệu hư hỏng nào bên ngoài bom.
- ▶ Không lắc bom bia. Bom bia luôn ở trạng thái hơi quá áp. Nhắc đặt cẩn thận!

2 Dữ liệu kĩ thuật

Thiết kế	Hệ Thống Rót Bia
Số Hiệu.	9930
Điện áp nguồn	220-240 V~
Điện năng tiêu thụ	ca. 70 W / 50 Hz
Kích thước chuẩn	590 mm x 290 mm x 471mm (C x R x D)
Trọng lượng không bom	xấp xỉ 17.6 kg
Trọng lượng khi có bom bia	< 26 kg
Mức áp suất âm thanh (LpA)	< 70 dB(A)
Áp lực vận hành	1,3 - 1,5 bar
Chất làm mát (chủng loại và khối lượng)	R600A; 11 g
Cấp nhiệt độ hoạt động	7
Chỉ số bảo vệ chống xâm nhập	Chỉ sử dụng trong nhà (IPX0)

VI

3 Thải bỏ



Ký hiệu này trên sản phẩm, trong hướng dẫn vận hành hoặc bao bì có nghĩa là không được phép thải bỏ thiết bị này như các thiết bị gia dụng thông thường khác khi hết vòng đời sử dụng. Thải bỏ thiết bị này theo Chỉ thị EC 2012/19/EC (Rác thải từ Thiết bị Điện và Điện tử). Nếu có thắc mắc, xin vui lòng liên hệ nhà chức trách tại địa phương về việc xử lý rác thải.

Các bộ phận có thể tái chế theo quy định trên nhãn dán. Tái chế và xử lý thiết bị và vật liệu cấu tạo đúng cách sau khi hết tuổi thọ góp phần quan trọng trong việc bảo vệ môi trường.

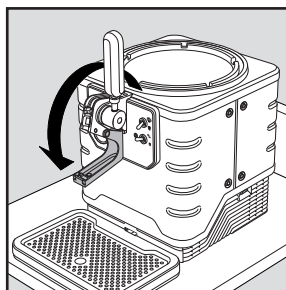
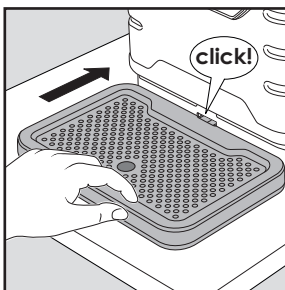
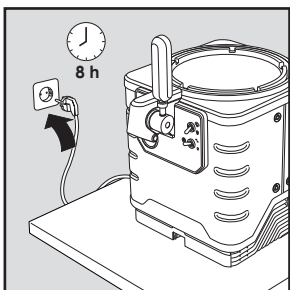
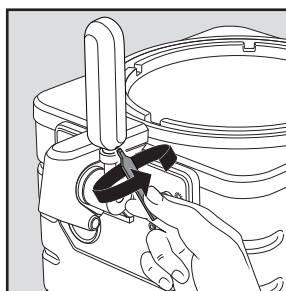
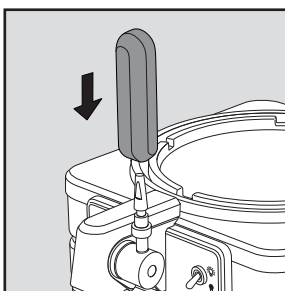
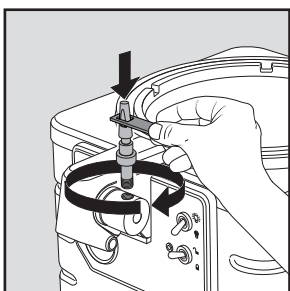
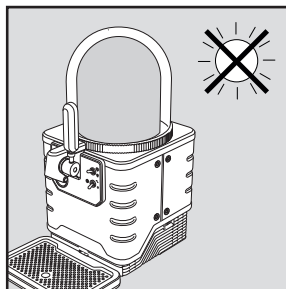
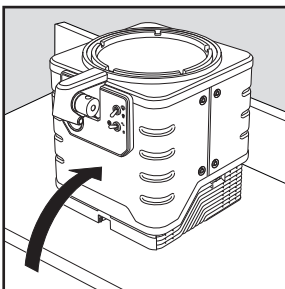
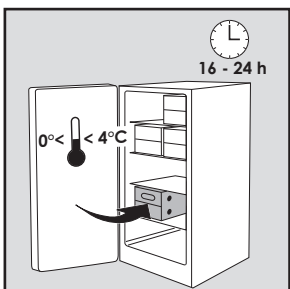
4 Sự tuân thủ

Sản phẩm này tuân thủ Chỉ thị Điện áp thấp 2014/35/EU, chỉ thị máy móc 2006/42/EC và chỉ thị EMC 2014/30/EU.

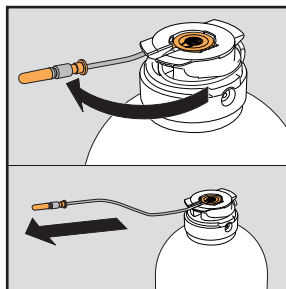
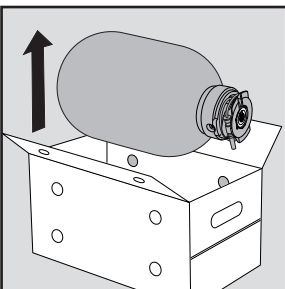
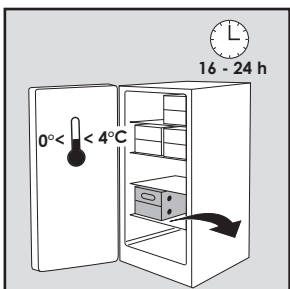
5 Phụ kiện

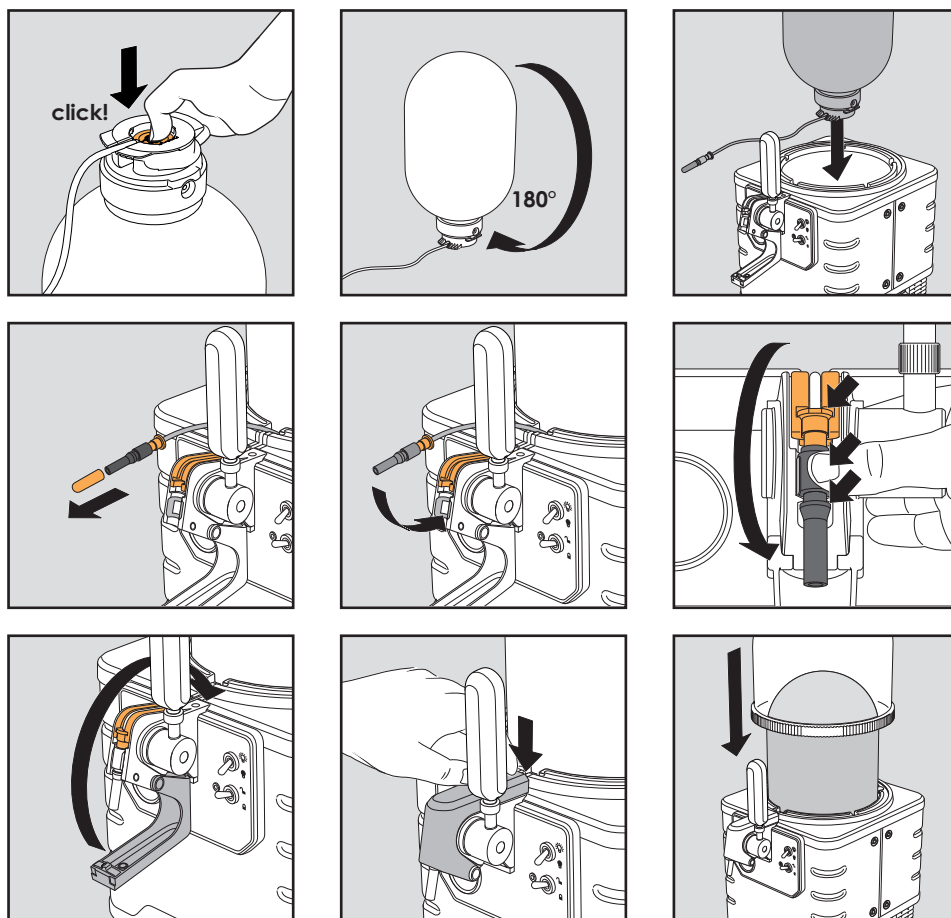
Nắp trong suốt
Cổ cần gạt
Cần gạt
Dụng cụ lắp cổ cần gạt
Khay hứng tháo lắp được với nắp khay bằng thép không gỉ

Pemasangan alat • Installation of appliance • Lắp đặt thiết bị •

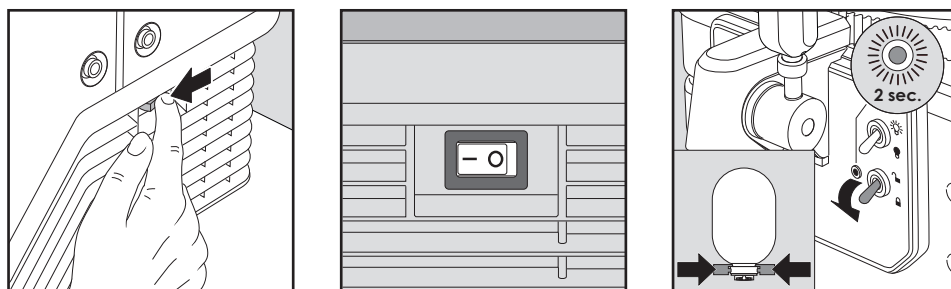


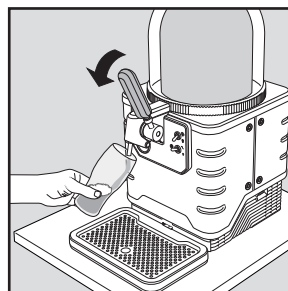
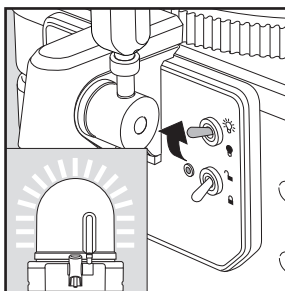
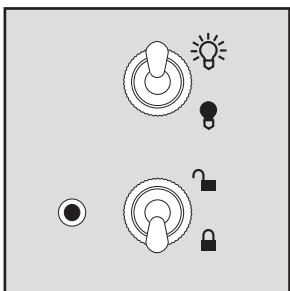
Pemasangan tong • Installing Keg • Lắp đặt bom bia •



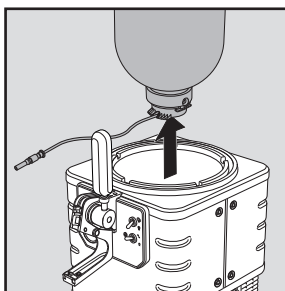
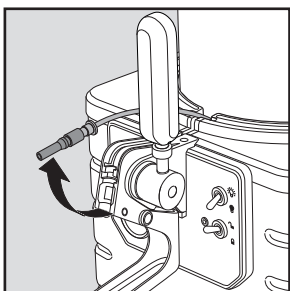
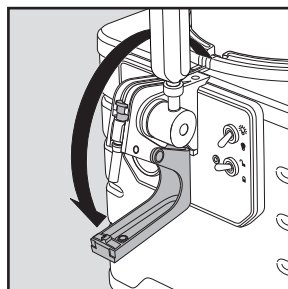
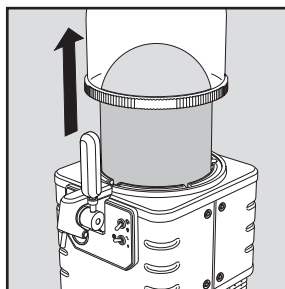
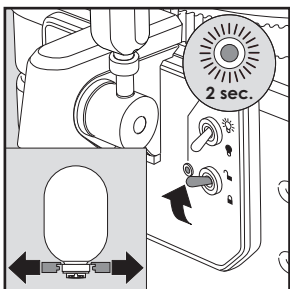


Penggunaan alat • Use of appliance • Sử dụng thiết bị •





Penanggalan tong • Removing Keg • Thao bom bia •



Languages included: Bahasa Malaysia / English / Tiếng Việt

WIK Elektrogeräte
Entwicklungs- und Service-GmbH & Co. KG
Schacht Neu-Cöln 12
D-45355 Essen
Germany



QM V 001 04/17